

Карло Гольдони „КОМЕДИИ“

К. Гольдони—драматург, остро видящий мир, это клеймящий прошлое и любовно живописующий молодость своего класса; Гольдони—чудесный мастер сцены, гениально освоивший и критически переработавший опыт *commedia dell'arte*—имеет полное право занять почетное место в репертуаре советского театра.

Гольдони представляет для нас значительный интерес в плане постановки проблемы освоения и переработки наследия. Именно этот вопрос является центральным во вступительной статье редактора книги проф. А. К. Дживелегова.

А. К. Дживелегов, утверждая буржуазный характер театральной реформы К. Гольдони, дает конспективное описание эволюции комедии масок, бывшей во второй половине XVI в. жанром «смелкой городской буржуазии, оборонявшейся против первых натисков фе-



одальной реакции» и лишь со временем потерявшей свое реально-сатирическое начало, превратившись под влиянием ряда исторических причин в формалистически изощренное зрелище придворной знати.

Дживелегов показывает, как Гольдони, переделывая маски *commedia dell'arte* (совершенно оторвавшиеся к тому времени от реальной почвы) в образы своих комедий, придал им ту социальную правдивость и остроту, какую имели маски старой итальянской комедии в XVI в.

Проводя эту сценическую реформу, Гольдони выступал активным идеологом своего класса. И проф. Дживелегов, конечно, не прав, утверждая, что только сценическую реформу Гольдони совершал сознательно, а идеологическую борьбу т. е. противопоставление молодой буржуазии дворянству, вел «подсознательно, полусознательно, бессознательно», лишь в силу чуткости и зоркости художника.

Здесь упор на субъективное заслонил объективную роль Гольдони, у которого «мораль» комедии была не «приемом», а проявлением социальной активности.

Переводы Щепкиной-Куперник, Соколовой и А. К. Дживелегова великолепно передают колорит итальянской речи.